



TG/30/7(proj.3)

ORIGINAL: English

FECHA: 2025-07-10

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

AGRÓSTIDE

Código(s) UPOV: AGROS_CAN;
AGROS_CAP; AGROS_GIG;
AGROS_STO

Agrostis canina L.;
Agrostis capillaris L.;
Agrostis gigantea Roth;
Agrostis stolonifera L.

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparadas por un experto de los Países Bajos (Reino de)
para su examen por el
Comité Técnico en su reunión,
que se celebrará en Ginebra los días 20 y 21 de octubre de 2025

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

Este documento se ha generado mediante traducción automática y no puede garantizarse su exactitud. Por lo tanto, el texto en el idioma original es la única versión auténtica.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

Nombres alternativos:*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Agrostis canina</i> L.	Velvet Bent	Agrostis des chiens	Hundsstraußgras	Agróstide canina, Agróstide de perro, Agróstide perruna
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Browntop, Common Bent	Agrostide commune, Agrostide fine, Agrostide ténue	Gemeines Straußgras, Rotes Straußgras	Agróstide común
<i>Agrostis gigantea</i> Roth	Black Bent, Red Top	Agrostide blanche, Agrostide géante	Fioringras, Weißes Straußgras	Agróstide blanca, Pastoquilla
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Creeping Bent, Spreading Bent	Agrostide blanche, Agrostide stolonifère	Flechtstraußgras, Weißes Straußgras	Agróstide estolonífera

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	4
2. MATERIAL NECESARIO.....	4
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	5
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	5
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	5
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	5
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	5
3.5 Ensayos Adicionales.....	6
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	7
4.1 Distinción.....	7
4.2 Homogeneidad.....	8
4.3 Estabilidad.....	8
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIETADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	9
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	10
6.1 Categorías De Caracteres.....	10
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	10
6.3 Tipos De Expresión.....	10
6.4 Variedades Ejemplo.....	11
6.5 Leyenda.....	12
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	13
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	21
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	21
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	21
8.3	
9. BIBLIOGRAFÍA.....	11
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	27
	27

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Agrostis canina* L., *Agrostis capillaris* L., *Agrostis gigantea* Roth y *Agrostis stolonifera* L.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de semillas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

400 g de semillas.

La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.1.2 Los dos ciclos de cultivo independientes deberán tener lugar en forma de dos plantaciones separadas.

3.1.3 Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 El estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter se indica mediante una referencia en la tabla de caracteres. Los estados de desarrollo indicados por cada referencia se describen en el Capítulo 8.3.

3.3.3 El tipo recomendado de parcela para observar los caracteres se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la clave siguiente:

- A: Plantas aisladas
- B: Parcelas en hilera
- C: Ensayo especial

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 60 plantas, que se dividirán en al menos 2 repeticiones. Además, el ensayo podrá incluir ocho metros de parcelas en hilera que deberán dividirse en dos repeticiones, como mínimo. La densidad de siembra deberá permitir la obtención de unas 200 plantas por metro.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 60 plantas o partes de cada una de las 60 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 1.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades alógamas. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”.

4.2.3 La evaluación de la homogeneidad en las variedades alógamas se realizará de conformidad con las recomendaciones que figuran en la Introducción General.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

- 5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.
- 5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.
- 5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:
- a) Ploidía (carácter 1)
 - b) Planta: época de emergencia de las inflorescencias (carácter 10)
- 5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

- 6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.
- 6.2.2 Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter.
- 6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen."

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

Las especies de las variedades ejemplo se indican a continuación:

(As): *Agrostis stolonifera* L.
(Acap): *Agrostis capillaris* L.
(Ac): *Agrostis canina* L.
(Ag): *Agrostis gigantea* Roth

6.5 Leyenda

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Not e/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
Name of characteristics in English		Nom du caractère en français		Name des Merkmals auf Deutsch		Nombre del carácter en español	
states of expression		types d'expression		Ausprägungsstufen		tipos de expresión	

1 Número de carácter

2 (*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

3 Tipo de expresión
 QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3
 QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3
 PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)
 MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2

6 (a)-(b) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

7 Clave del estado de desarrollo Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.3

A, B, C Véase el Capítulo 3.3.3

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	QL	MG C	(+)					
	Ploidy	Ploïdie	Ploidie	Ploidía				
	diploid	diploïde	diploid	diploide			Vesper (Ac)	2
	tetraploid	tétraploïde	tetraploid	tetraploide			Flagstick (As), Teetop (Acap)	4
	hexaploid	hexaploïde	hexaploid	hexaploide			Vaclav (Ag)	6
2. (*)	QN	VG B VS A	(a)		20-29			
	Plant: growth habit without vernalization	Plante : port <u>sans</u> vernalisation	Pflanze: Wuchsform <u>ohne</u> Vernalisation	Planta: hábito de crecimiento <u>sin</u> vernalización				
	erect	dressé	aufrecht	erecto				1
	erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto				2
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto				3
	semi-erect to intermediate	demi-dressé à intermédiaire	halbaufrecht bis mittel	semierecto a intermedio			Manor (Acap)	4
	intermediate	intermédiaire	mittel	intermedio			Puritan (Acap), Tyee (As)	5
	intermediate to semi- prostrate	intermédiaire à demi-étalé	mittel bis halbliegend	intermedio a semipostrado			Cobra Nova (As)	6
	semi-prostrate	demi-étalé	halbliegend	semipostrado			Jorvik (Acap)	7
	semi-prostrate to prostrate	demi-étalé à étalé	halbliegend bis liegend	semipostrado a postrado			Flagstick (As)	8
	prostrate	étalé	liegend	postrado				9
3.	QN	MS A VG B	(+)		20-29			
	Plant: natural height without vernalization	Plante : hauteur naturelle <u>sans</u> vernalisation	Pflanze: natürliche Höhe <u>ohne</u> Vernalisation	Planta: altura natural <u>sin</u> vernalización				
	very short	très basse	sehr niedrig	muy corta				1
	short	basse	niedrig	corta			Flagstick (As), Teetop (Acap)	2
	medium	moyenne	mittel	media			777 Triple Seven (As)	3
	tall	haute	hoch	alta			Manor (Acap), PC2 (As)	4
	very tall	très haute	sehr hoch	muy alta				5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
4. (*)	QN	VG B VS A				20-29
	Leaf: intensity of green color <u>without</u> vernalization	Feuille : intensité de la couleur verte <u>sans</u> vernalisation	Blatt: Intensität der Grünfärbung <u>ohne</u> Vernalisation	Hoja: intensidad del color verde <u>sin</u> vernalización		
	very light	très claire	sehr hell	muy clara		1
	very light to light	très claire à claire	sehr hell bis hell	muy clara a clara		2
	light	claire	hell	clara		3
	light to medium	claire à moyenne	hell bis mittel	clara a media	Manor (Acap)	4
	medium	moyenne	mittel	media	Match Play (As)	5
	medium to dark	moyenne à foncée	mittel bis dunkel	media a oscura	Puritan (Acap)	6
	dark	foncée	dunkel	oscura	Charles (Acap), Piranha (As)	7
	dark to very dark	foncée à très foncée	dunkel bis sehr dunkel	oscura a muy oscura		8
	very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscura		9
5. (*)	QN	MS A VG B VS A				20-29
	Leaf: width <u>without</u> vernalization	Feuille : largeur <u>sans</u> vernalisation	Blatt: Breite <u>ohne</u> Vernalisation	Hoja: anchura <u>sin</u> vernalización		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Arrowtown (Acap)	2
	medium	moyenne	mittel	media	Barking (Acap), Tye (As)	3
	broad	large	breit	ancha	Macdonald (As), Manor (Acap)	4
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		5
6.	QN	VG B VS A	(+)			
	Plant: tendency to form inflorescences <u>without</u> vernalization	Plante : tendance à former des inflorescences <u>sans</u> vernalisation	Pflanze: Neigung zur Bildung von Blütenständen <u>ohne</u> Vernalisation	Planta: tendencia a formar inflorescencias <u>sin</u> vernalización		
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr schwach	ausente o muy débil	Leikvin (Acap)	1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr schwach bis schwach	muy débil a débil		2
	weak	faible	schwach	débil		3
	weak to medium	faible à moyenne	schwach bis mittel	débil a media	Sztar (As)	4
	medium	moyenne	mittel	media	Arrowtown (Acap)	5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte		6
	strong	fort	stark	fuerte		7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte	Grasslands Sefton (Acap)	8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7.	QN	VG B VS A	(a)	30-39			
	Plant: growth habit <u>after</u> vernalization		Plante : port <u>après</u> vernalisation	Pflanze: Wuchsform <u>nach</u> der Vernalisation	Planta: hábito de crecimiento <u>después</u> de la vernalización		
	erect		dressé	aufrecht	erecto		1
	erect to semi-erect		dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto		2
	semi-erect		demi-dressé	halbaufrecht	semierecto		3
	semi-erect to intermediate		demi-dressé à intermédiaire	halbaufrecht bis mittel	semierecto a intermedio	Heriot (Acap)	4
	intermediate		intermédiaire	mittel	intermedio	Gudrun (Acap)	5
	intermediate to semi-prostrate		intermédiaire à demi-étalé	mittel bis halbliegend	intermedio a semiprostrado	Rhinegold (Acap)	6
	semi-prostrate		demi-étalé	halbliegend	semiprostrado	Jorvik (Acap)	7
	semi-prostrate to prostrate		demi-étalé à étalé	halbliegend bis liegend	semiprostrado a prostrado		8
	prostrate		étalé	liegend	prostrado		9
8.	QN	MS A VG B		30-39			
	Plant: natural height <u>after</u> vernalization		Plante : hauteur naturelle <u>après</u> vernalisation	Pflanze: natürliche Höhe <u>nach</u> der Vernalisation	Planta: altura natural <u>después</u> de la vernalización		
	very short		très basse	sehr niedrig	muy baja		1
	short		basse	niedrig	baja	Heriot (Acap)	2
	medium		moyenne	mittel	media	Tyee (As)	3
	tall		haute	hoch	alta	Grasslands Sefton (Acap)	4
	very tall		très haute	sehr hoch	muy alta		5
9.	QN	VG B VS A		30-39			
	Leaf: intensity of green color <u>after</u> vernalization		Feuille : intensité de la couleur verte <u>après</u> vernalisation	Blatt: Intensität der Grünfärbung <u>nach</u> der Vernalisation	Hoja: intensidad del color verde <u>después</u> de la vernalización		
	very light		très claire	sehr hell	muy clara		1
	very light to light		très claire à claire	sehr hell bis hell	muy clara a clara		2
	light		claire	hell	clara		3
	light to medium		claire à moyenne	hell bis mittel	clara a media	Manor (Acap)	4
	medium		moyenne	mittel	media	Musket (Acap)	5
	medium to dark		moyenne à foncée	mittel bis dunkel	media a oscura		6
	dark		foncée	dunkel	oscura	Heriot (Acap)	7
	dark to very dark		foncée à très foncée	dunkel bis sehr dunkel	oscura a muy oscura		8
	very dark		très foncée	sehr dunkel	muy oscura		9

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10	(*)	QN	MG B MS A	(+)				
		Plant: time of inflorescence emergence	Plante : époque d'épiaison		Pflanze: Zeitpunkt des Erscheinens der Blütenstände	Planta: época de emergencia de las inflorescencias		
		very early	très précoce		sehr früh	muy temprana		1
		very early to early	très précoce à précoce		sehr früh bis früh	muy temprana a temprana		2
		early	précoce		früh	temprana	Gudrun (Acap), Highland (Acap), Kingstown (Ac)	3
		early to medium	précoce à moyenne		früh bis mittel	temprana a media	Puritan (Acap)	4
		medium	moyenne		mittel	media	Galina (Acap), Macdonald (As)	5
		medium to late	moyenne à tardive		mittel bis spät	media a tardía	Barking (Acap)	6
		late	tardive		spät	tardía	Cobra Nova (As)	7
		late to very late	tardive à très tardive		spät bis sehr spät	tardía a muy tardía		8
		very late	très tardive		sehr spät	muy tardía		9
11	(*)	QN	MS A	(+)	(b)	50-56		
		Flag leaf: length	Dernière feuille : longueur			Fahnenblatt: Länge	Hoja bandera: longitud	
		very short	très courte			sehr kurz	muy corta	1
		very short to short	très courte à courte			sehr kurz bis kurz	muy corta a corta	Tyee (As)
		short	courte			kurz	corta	Regent (As)
		short to medium	courte à moyenne			kurz bis mittel	corta a media	Rhinegold (Acap)
		medium	moyenne			mittel	media	Teetop (Acap)
		medium to long	moyenne à longue			mittel bis lang	media a larga	Gudrun (Acap)
		long	longue			lang	larga	
		long to very long	longue à très longue			lang bis sehr lang	larga a muy larga	
		very long	très longue			sehr lang	muy larga	
12	(*)	QN	MS A	(+)	(b)	50-56		
		Flag leaf: width	Dernière feuille : largeur			Fahnenblatt: Breite	Hoja bandera: anchura	
		very narrow	très étroite			sehr schmal	muy estrecha	1
		very narrow to narrow	très étroite à étroite			sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha	2
		narrow	étroite			schmal	estrecha	Regent (As), Teetop (Acap), Tyee (As)
		narrow to medium	étroite à moyenne			schmal bis mittel	estrecha a media	Rhinegold (Acap)
		medium	moyenne			mittel	media	
		medium to broad	moyenne à large			mittel bis breit	media a ancha	Gudrun (Acap)
		broad	large			breit	ancha	
		broad to very broad	large à très large			breit bis sehr breit	ancha muy ancha	
		very broad	très large			sehr breit	muy ancha	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13.	QN	MSJA			50-56			
	Flag leaf: length/width ratio	Dernière feuille : rapport longueur/largeur	Fahnenblatt: Verhältnis Länge/Breite	Hoja bandera: relación longitud/anchura				
	very low	très bas	sehr klein	muy baja				1
	very low to low	très bas à bas	sehr klein bis klein	muy baja a baja	Tyee (As)			2
	low	bas	klein	baja	Regent (As), Rhinegold (Acap)			3
	low to medium	bas à moyen	klein bis mittel	baja a media	Gudrun (Acap)			4
	medium	moyen	mittel	media	Teetop (Acap)			5
	medium to high	moyen à élevé	mittel bis groß	media a alta				6
	high	élevé	groß	alta				7
	high to very high	élevé à très élevé	groß bis sehr groß	alta a muy alta				8
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta				9
14. (*)	QN	MSJA	(+)	(b)	60-68			
	Stem: length	Tige : longueur	Halm: Länge	Tallo: longitud				
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta				1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta				2
	short	courte	kurz	corta	Saulsbury (Acap)			3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media	Howden (Acap), 777 Triple Seven (As)			4
	medium	moyenne	mittel	media	Greenspeed (Acap), Kingstown (Ac)			5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga	Cobra Nova (As), Gudrun (Acap)			6
	long	longue	lang	larga				7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga				8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga	Kita (Ag)			9
15.	QN	MSJA	(+)	(b)	60-68			
	Stem: length of upper internode	Tige : longueur du dernier entrenœud	Halm: Länge des obersten Internodiums	Tallo: longitud del entrenudo superior				
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta				1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta				2
	short	courte	kurz	corta	PC2 (As), Saulsbury (Acap)			3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media				4
	medium	moyenne	mittel	media	Independence (As), Red Mountain (Acap)			5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga	Gudrun (Acap)			6
	long	longue	lang	larga				7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga				8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga				9

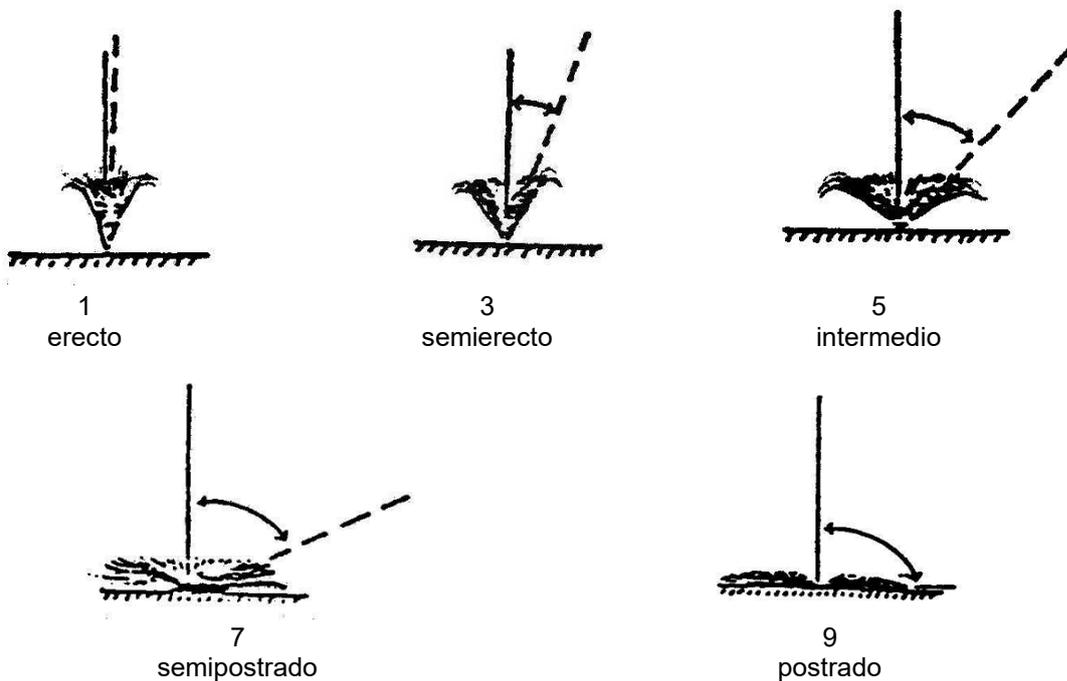
	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16.	QN	MSJA	(+)	(b)	60-68			
	Inflorescence: length	Inflorescence : longueur			Blütenstand: Länge	Inflorescencia: longitud		
	very short	très courte			sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte			sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte			kurz	corta	Kromi (As)	3
	short to medium	courte à moyenne			kurz bis mittel	corta a media	Puritan (Acap)	4
	medium	moyenne			mittel	media	Macdonald (As), Jorvik (Acap)	5
	medium to long	moyenne à longue			mittel bis lang	media a larga	Greenspeed (Acap)	6
	long	longue			lang	larga		7
	long to very long	longue à très longue			lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue			sehr lang	muy larga		9

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones deberán efectuarse visualmente a partir del porte de las hojas de la planta en su conjunto. Se utilizará el ángulo formado por la línea imaginaria que pasa por la región de mayor densidad foliar y la vertical.



- (b) Las observaciones deben efectuarse en el tallo más largo cuando esté completamente expandido.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Ploidía

Las observaciones deben efectuarse mediante métodos citológicos estándar.

Ad. 3: Planta: altura natural sin vernalización

Las observaciones deben efectuarse sobre la altura media del follaje en el centro de la planta.

Ad. 6: Planta: tendencia a formar inflorescencias sin vernalización

Se deberá registrar para cada variedad el número de plantas que muestren al menos tres inflorescencias. Las observaciones deben efectuarse en una sola ocasión a lo largo del ensayo, cuando se juzgue que las variedades han alcanzado la plena expresión de este carácter.

Ad. 10: Planta: época de emergencia de las inflorescencias

Las plantas aisladas o las parcelas en hilera deberán observarse al menos dos veces por semana.

A: Parcelas con plantas aisladas

La época de emergencia de las inflorescencias se alcanza cuando puede verse el ápice de tres inflorescencias asomar por encima de la vaina de la última hoja (estadio de crecimiento DC 50).

B: Parcelas en hileras

La época de la emergencia de la inflorescencia se alcanza cuando el estado de desarrollo medio de la parcela es DC 54. Esta fecha deberá obtenerse -si es necesario- por interpolación. En cada fecha de observación, el estado de desarrollo medio de la parcela deberá expresarse mediante uno de los siguientes estados de desarrollo:

DC 50	Primera espiguilla de la inflorescencia apenas visible
DC 52	25% de la inflorescencia visible (en todos los tallos)
DC 54	50% de la inflorescencia visible (en todos los tallos)
DC 56	75% de la inflorescencia visible (en todos los tallos)

Ad. 11: Hoja bandera: longitud

La hoja bandera es la hoja situada directamente debajo de la inflorescencia. La longitud y la anchura deben observarse en la misma hoja.

Las observaciones deben efectuarse desde la punta del limbo hasta la vaina de la hoja.

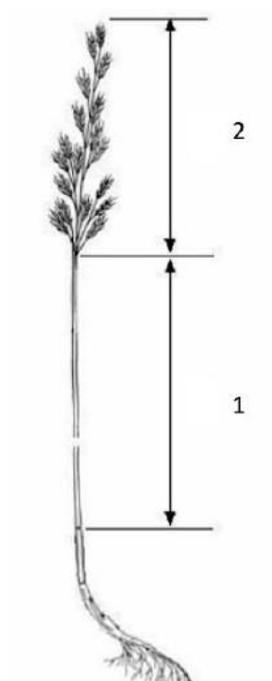
Ad. 12: Hoja bandera: anchura

Las observaciones deben efectuarse en el punto más ancho del limbo.

Ad. 14: Tallo: longitud

Las observaciones deben efectuarse en el tallo más largo desde el nivel del suelo hasta el ápice de la inflorescencia, cuando esta está completamente expandida.

Ad. 15: Tallo: longitud del entrenudo superior



Carácter 15: 1 = La parte del tallo situada por encima del nudo superior hasta el comienzo de la inflorescencia es el entrenudo superior.

Carácter 16: 2 = Longitud de la inflorescencia.

Ad. 16: Inflorescencia: longitud

Véase Ad. 15

8.3 *Estados de desarrollo de las gramíneas*

Todos los caracteres se registrarán en la época apropiada para la planta de que se trate. Los estados de desarrollo de las gramíneas se indican mediante códigos decimales derivados del código decimal de los estados de desarrollo de los cereales (Zadoks, et al., 1974). Este código decimal se corresponde estrechamente con el código BBCH (Meier, 1997).

Desarrollo de plántulas (plántula: un brote)

- DC 10 Aparición de la primera hoja a través del coleóptilo
- DC 15 Cinco hojas desplegadas
- DC 19 Nueve o más hojas desplegadas

Macollaje

- DC 20 Únicamente el brote principal (comienzo del macollaje)
- DC 23 Brote principal y tres hijuelos
- DC 25 Brote principal y cinco hijuelos
- DC 29 Brote principal y nueve o más hijuelos

Elongación del tallo

- DC 30 Erección del pseudotallo (formado por las vainas de las hojas)
- DC 31 Primer nudo detectable (comienzo de la extensión del tallo en todos los tallos)
- DC 35 Quinto nudo detectable (extensión del 50% de todos los tallos)
- DC 39 Lígula/collar de la última hoja apenas visible (estado de prehinchamiento)

Hinchamiento

- DC 41 Extensión de la vaina de la última hoja (ligero aumento de la inflorescencia, comienzo del hinchamiento)
- DC 45 Vaina hinchada (estado tardío de hinchamiento)
- DC 47 Apertura de la vaina de la primera hoja
- DC 49 Primeras barbas visibles (únicamente en formas con barbas)

Aparición de la inflorescencia (principalmente cultivos asíncronos)

- DC 50 Primera espiguilla de la inflorescencia apenas visible
- DC 52 25% de la inflorescencia visible (en todos los tallos)
- DC 54 50% de la inflorescencia visible (en todos los tallos)
- DC 56 75% de la inflorescencia visible (en todos los tallos)
- DC 58 Inflorescencia completamente visible

Antesis (principalmente cultivos asíncronos)

- DC 60 Comienzo de la antesis
- DC 64 Mitad de la antesis
- DC 68 Antesis completa

9. Bibliografía

Meier, U., 1997. Growth stages of mono- and dicotyledonous plants: BBCH-Monograph Blackwell Science, Berlin, Vienna, a.o., pp 622.

Zadoks, J.C., T.T. Chang and C.F. Konzak, 1974. A decimal code for the growth stages of cereals. Weed Research 14: 415 - 421.

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO		Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)	
CUESTIONARIO TÉCNICO reléñese junto con la solicitud de derechos de obtentor			
1.	Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Agrostis canina L."/>	[]
1.1.2	Nombre común	<input type="text" value="Agróstide canina, Agróstide de perro, Agróstide perruna"/>	
1.2.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Agrostis capillaris L."/>	[]
1.2.2	Nombre común	<input type="text" value="Agróstide común"/>	
1.3.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Agrostis gigantea Roth"/>	[]
1.3.2	Nombre común	<input type="text" value="Agróstide blanca, Pastoquilla"/>	
1.4.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Agrostis stolonifera L."/>	[]
1.4.2	Nombre común	<input type="text" value="Agróstide estolonífera"/>	
2.	Solicitante		
	Nombre	<input type="text"/>	
	Dirección	<input type="text"/>	
	Número de teléfono	<input type="text"/>	
	Número de fax	<input type="text"/>	
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>	
	Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	
3.	Denominación propuesta y referencia del obtentor		
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>	
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

a) cruzamiento controlado

(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

b) cruzamiento parcialmente desconocido

(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación

(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo

(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros

(sírvese dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades propagadas mediante semillas

- a) Polinización cruzada []
 - i) población []
 - ii) variedad sintética []
- b) Otras (sírvese dar detalles) []

- 4.2.2 Otras []
(sírvese dar detalles)

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Note
5.1 Ploidía		
(1)		
diploide	Vesper (Ac)	2 []
tetraploide	Flagstick (As), Teetop (Acap)	4 []
hexaploide	Vaclav (Ag)	6 []
5.2 Planta: hábito de crecimiento <u>sin</u> vernalización		
(2)		
erecto		1 []
erecto a semierecto		2 []
semierecto		3 []
semierecto a intermedio	Manor (Acap)	4 []
intermedio	Puritan (Acap), Tyee (As)	5 []
intermedio a semipostrado	Cobra Nova (As)	6 []
semipostrado	Jorvik (Acap)	7 []
semipostrado a postrado	Flagstick (As)	8 []
postrado		9 []
5.3 Hoja: intensidad del color verde <u>sin</u> vernalización		
(4)		
muy clara		1 []
muy clara a clara		2 []
clara		3 []
clara a media	Manor (Acap)	4 []
media	Match Play (As)	5 []
media a oscura	Puritan (Acap)	6 []
oscura	Charles (Acap), Piranha (As)	7 []
oscura a muy oscura		8 []
muy oscura		9 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.4 Planta: época de emergencia de las inflorescencias (10)		
muy temprana		1 []
muy temprana a temprana		2 []
temprana	Gudrun (Acap), Highland (Acap), Kingstown (Ac)	3 []
temprana a media	Puritan (Acap)	4 []
media	Galina (Acap), Macdonald (As)	5 []
media a tardía	Barking (Acap)	6 []
tardía	Cobra Nova (As)	7 []
tardía a muy tardía		8 []
muy tardía		9 []
5.5 Hoja bandera: anchura (12)		
muy estrecha		1 []
muy estrecha a estrecha		2 []
estrecha	Regent (As), Teetop (Acap), Tyee (As)	3 []
estrecha a media	Rhinegold (Acap)	4 []
media		5 []
media a ancha	Gudrun (Acap)	6 []
ancha		7 []
ancha muy ancha		8 []
muy ancha		9 []
5.6 Tallo: longitud (14)		
muy corta		1 []
muy corta a corta		2 []
corta	Saulsbury (Acap)	3 []
corta a media	777 Triple Seven (As), Howden (Acap)	4 []
media	Greenspeed (Acap), Kingstown (Ac)	5 []
media a larga	Cobra Nova (As), Gudrun (Acap)	6 []
larga		7 []
larga a muy larga		8 []
muy larga	Kita (Ag)	9 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Hoja bandera: longitud</i>	<i>corta</i>	<i>media</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la diseminación		
a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?		
Sí	[]	No []
b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?		
Sí	[]	No []
Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.		
9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.		
9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.		
9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:		
a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Sí [] No []
b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Sí [] No []
c)	Cultivo de tejido	Sí [] No []
d)	Otros factores	Sí [] No []
Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.		
.....		
10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:		
Nombre del solicitante	<input type="text"/>	
Firma	<input type="text"/>	Fecha <input type="text"/>

[Fin del documento]